

**BG**

**BG**

**BG**



КОМИСИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

Брюксел, 22.12.2008  
С(2008) 8535 окончателен

**РЕШЕНИЕ НА КОМИСИЯТА**

**от 22.12.2008**

**относно съвместната оперативна програма „Карелия-Русия 2007—2013 г.“ за трансграничното сътрудничество по Европейски инструмент за добросъседство и партньорство (ЕИДП) за 2007—2013 г. за финансиране по статии 19 08 02 01 и 19 08 02 02 от общия бюджет на Европейските общности.**

## РЕШЕНИЕ НА КОМИСИЯТА

от 22.12.2008

**относно съвместната оперативна програма „Карелия-Русия 2007—2013 г.“ за трансграничното сътрудничество по Европейски инструмент за добросъседство и партньорство (ЕИДП) за 2007—2013 г. за финансиране по статии 19 08 02 01 и 19 08 02 02 от общия бюджет на Европейските общности.**

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1638/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 24 октомври 2006 г. за определяне на общи разпоредби относно установяване на Европейски инструмент за съседство и партньорство<sup>1</sup>, и по-специално дялове II, III и IV и член 6, параграф 1, буква б), член 9 и член 12, параграф 3 от него,

като има предвид че:

- (1) Комисията прие документ за стратегия за трансгранично сътрудничество<sup>2</sup> и примерна многогодишна програма за периода 2007—2010 г., в която са посочени приоритетите за 1) насърчаване на икономическото и социалното развитие в региони от двете страни на границата, 2) съвместна работа за справяне с общите предизвикателства в области като например околна среда, обществено здравеопазване, и предотвратяване и борба с организираната престъпност, 3) гарантиране на ефикасни и сигурни граници и 4) насърчаване на местните трансгранични дейности, свързани с контакти между хората.
- (2) Комисията прие правилата за прилагане на програмите за трансгранично сътрудничество, финансирани в рамките на Регламент (ЕО) № 1638/2006 на Европейския парламент и на Съвета за определяне на общи разпоредби за създаване на Европейски инструмент за добросъседство и партньорство<sup>3</sup>.
- (3) Целите на съвместната оперативна програма „Карелия-Русия 2007—2013 г.“ са подобряване на икономическата, социалната и екологичната ситуация в зоната на програмата в контекста на безопасни и сигурни граници посредством повече контакти между партньори от двете страни на границата. Програмата се съсредоточава върху следните два приоритета за сътрудничество в съответната географска зона: 1. Икономическо развитие, 2. Качество на живот.

---

<sup>1</sup> ОВ L 310, 9.11.2006 г., стр. 1.

<sup>2</sup> PE/2007/294, C/2007/672

<sup>3</sup> Регламент (ЕО) № 951/2007 на Комисията, ОВ L 210/10, 10.8.2007 г.

- (4) Настоящото решение представлява решение за финансиране по смисъла на член 75 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25 юни 2002 г. относно Финансовия регламент, приложим към общия бюджет на Европейските общности<sup>4</sup> и на член 90 от Регламент (ЕО, Евратом) № 2342/2002 на Комисията от 23 декември 2002 г. относно определянето на подробни правила за прилагането на Финансовия регламент, приложим към общия бюджет на Европейските общности<sup>5</sup>.
- (5) Настоящото решение покрива всички евентуални лихви, дължими за просрочени плащания въз основа на член 83 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета и член 106, параграф 5 от Регламент (ЕО, Евратом) № 2342/2002 на Комисията.
- (6) Комисията следва да определи понятието „съществена промяна“ по смисъла на член 90, параграф 4 от Регламент (ЕО, Евратом) № 2342/2002, за да гарантира, че при всяка съществена промяна в решението се следва същата процедура, както и при първоначалното решение.

## **ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:**

### *Член 1*

Приема се съвместната оперативна програма „Карелия-Русия 2007—2013 г.“ за трансграничното сътрудничество по ЕИДП за 2007—2013 г., като текстът е посочен в приложението.

### *Член 2*

Максималният размер на финансовия принос на Общността за периода 2007—2013 г. е 23 202 EUR. Тази сума включва 10 750 527 EUR и 23 887 427 EUR, финансирани съответно по бюджетни редове 19 08 02 01 и 19 08 02 02 от общия бюджет на Европейските общности. Максималният размер на финансовия принос на Общността за 2008 г. е определен на 3 189 575 EUR (т.е. 1 477 659 EUR по бюджетен ред 19 08 02 01 и 1 711 916 EUR по бюджетен ред 19 08 02 02).

Съответните траншове ще бъдат предоставени на годишна основа.

Настоящото решение покрива и лихви, дължими за просрочени плащания.

### *Член 3*

В рамките на общия примерен бюджет за всички специфични действия посочените в член 7 от Регламент (ЕО) № 951/2007 на Европейската комисия промени не се считат за

---

<sup>4</sup> ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр.1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО, Евратом) № 1995/2006 (ОВ L 390, 30.12.2006 г., стр. 1) и с Регламент (ЕО, Евратом) № 1525/2007 на Съвета от 17 декември 2007 г. (ОВ L 343, 27.12.2007 г., стр.9).

<sup>5</sup> ОВ L 357, 31.12.2002 г., стр.1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО, Евратом) № 478/2007 (ОВ L 111, 28.4.2007 г., стр. 13).

съществени, предвид това, че те нямат значително отражение върху същността и целите на съвместната оперативна програма „Карелия-Русия 2007—2013 г.“.

Разпоредителят с бюджетни средства може да въведе несъществени промени в програмата в съответствие с принципите за добро финансово управление.

Съставено в Брюксел на 22.12.2008.

*За Комисията*  
*Benita FERRERO-WALDNER*  
*Член на Комисията*

**Заверено копие**  
За Генералния секретар,

**Jordi AYET PUIGARNAU**  
Началник на Канцеларията

## ПРИЛОЖЕНИЕ

Съвместната оперативна програма „Карелия-Русия 2007—2013 г.“